

# Berner Wochenchronik

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst**

Band (Jahr): **10 (1920)**

Heft 11

PDF erstellt am: **23.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## März.

Märzwind und süßer Sonnenschein,  
Weiß nicht die Anemone drein,  
Das Veilchen blaut am Hang und Hag,  
Und drüber jauchzt der Amfelschlag.

Witbefin Jenjen.



### Landesfragen. — Um den Kuchen.

Unser Parlament gleicht recht oft einem Debattierklub zur Verteilung des Kuchens. Wer alle Motionen, die während einer Sitzung eingebracht und behandelt werden, studiert, kann prozentual ausrechnen, wieviele sich um ökonomische Forderungen drehen.

Das Gesetz betreffend die Ordnung des Arbeitsverhältnisses, das vor allem den Heimarbeitern, die noch kaum organisiert sind, zugute kommen soll, das sie unter den Schutz eines eidgenössischen Arbeitsamtes stellt, ihnen Mindestlöhne, Lohnauschüsse und feste Arbeitsverträge sichert, rief dem Widerstand des Gewerbeverbandes und großer Kreise der Industriellen; man ruft den Volksentscheid an; die Parteien rüsten schon zur Abstimmung.

In der Behandlung der Teuerungszulagen an das eidgenössische Personal kam das Markten besonders deutlich zum Ausdruck. Die Befürworter einer gehörigen Zulage wiesen nach, daß die Teuerung 150 Prozent gestiegen sei; die vorberatende Kommission teilte sich in eine Mehrheit und eine Minderheit. Die Mehrheit schlug vor eine Gesamtzulage von 75 Prozent. Es mußte ein Antrag Gnägi auf bloß 70 Prozent niedergestimmt werden; ebenso fand Züblin mit 80 Prozent keine Gnade. Aber die Minderheit setzte im Räte ein Minimum der Zulage von 2300 Franken durch. Wenn auch nicht völlig, so werden die Bundesangestellten doch einigermaßen beruhigt sein; indessen will auch hier eine Gruppe des Nationalrates das Referendum anrufen.

In der Ferienfrage des eidgenössischen Personals, wo den über 25 Jahre Angestellten vier jährliche Ferienwochen zugesprochen werden sollten, aber nur drei gewährt wurden, kam mehr die negative Seite des Marktens zum Ausdruck — die Zuschreibung der Arbeit an Andere.

In der Motion Gelpke, die ein Aktionsprogramm über die bahn- und betriebstechnische Erneuerung der dem

Hauptverkehr dienenden Schienenwege fordert, scheint eine die Produktion fördernde Absicht zu stecken. Hier spricht der Vertrauensmann einer andern Interessentengruppe: des Handels.

Wenn alsdann Schmid den Regiebetrieb für den Lokomotiven- und Wagenbau der Bundesbahnen verlangt, so meint er damit einen Vorteil für die Arbeiterschaft, indem er eine kleine Sozialisierung anregt.

Sadorns Hilferuf für die Alpviehzüchter, die der Valuta wegen keine hochwertigen Tiere mehr exportieren können, bedeutet einen Anspruch anderer Bürger an die Staatshilfe.

So folgen sich Forderung um Forderung, und es geht nicht einmal nach Nielsches Wort, daß Regieren heute ein Markten um Macht sei, sondern wir sehen das einfache Bild eines Ringkampfes von Interessenten, der das positive Walten des Staates als des großen Mittlers und Wegweisers vermissen läßt.

Durch Verfügung des eidgenössischen Ernährungsamtes wird die Zuckerrationierung auf den 25. März aufgehoben. Die Einfuhr von Zucker bleibt bis auf weiteres Monopol des Bundes, bei dem der genossenschaftliche und Großhandel die Ware beziehen kann.

Die Zolleinnahmen betragen im Februar 1920 Fr. 7,207,796.82, gegenüber Fr. 3,143,992.80 im gleichen Monat des Vorjahres. Vom 1. Januar bis Ende Februar 1920 betragen die Zolleinnahmen Fr. 15,519,913.59, gegenüber Fr. 5,884,188.42 im gleichen Zeitraum des Vorjahres.



Nationalrat Späthiger,  
Fabrikant in Biglen.

Beim Bundesrat ist eine Eingabe der Kommission der Schweizerischen Vereinigung der Interniertenhotels eingegangen, die das dringende Verlangen stellt, es möchte den durch ungenügende Pensionszahlung geschädigten Hoteliers, welche ihre Häuser zur Aufnahme von Internierten zur Verfügung stellten, der Differenzbetrag von 4,484,000 Fr. nachvergütet werden. Besonders in den ersten acht Monaten des letzten Jahres war der Unterschied der Pensionszahlung derart groß, daß ein Hotel mit fünfzig deutschen Internierten 61,000 Fr., mit fünfzig Engländern 54,000 Fr. und mit fünfzig Franzosen nur 49,000 Fr. im gleichen Zeitraum vergütet erhielt, trotzdem die Verpflegung überall die gleiche war.

Die Beitrittserklärung der Schweiz zum Völkerbund hat folgenden Wortlaut: „Der schweizerische Bundesrat erklärt unter Bezugnahme auf die Note, die Herr Clemenceau, Präsident der Friedenskonferenz, am 10. Januar 1920 an ihn gerichtet hat, sowie auf die zwischen dem Obersten Rat und dem Bundesrat gewechselten Noten und insbesondere auf die Erklärung des Völkerbundesrates vom 13. Februar 1920, daß die Schweiz gemäß Artikel 1 des Völkerbundesvertrages dem Völkerbunde beitrete.“ Die Abstimmung des Volkes und der Stände über den beigelegten Bundesbeschluss vom 5. März 1920 ist auf den 16. Mai dieses Jahres angelegt. Diese Erklärung wurde am 8. März 1920 durch den schweizerischen Gesandten in London dem Generalsekretär des Völkerbundes übergeben.

Das eidgenössische Ernährungsamt hat die Annahme des angebotenen tschechoslowakischen Hafers als Kompensation wegen Preissturzes auf dem Weltmarkt abgelehnt.

Im Januar abhin wurden auf der eidgenössischen Zentralstelle für Arbeitsnachweis 9087 offene Stellen und 10,915 Arbeitsuchende angemeldet. Die Zahl der besetzten Stellen beträgt 6245. Der allgemeine schweizerische Arbeitsmarkt hat sich für Männer seit dem Dezember 1919 verschlechtert, für Frauen aber verbessert.

Vom 1. März hinweg sind folgende erhöhte Telegraphen- und Telefongebühren in Kraft getreten. Telegrammgebühren im inländischen Verkehr: Grundgebühr 50 Rp. (bisher 30), Wortgebühr 5 Rp. (2½); Telegrammgebühren für Pressetelegramme (neu): Grundgebühr 50 Rp., Wortgebühr 2½ Rp. Zuschlagsgebühr für die telephonische Uebermittlung eines Telegrammens 20 Rappen (10). Telefonabonnements-

gebühren: In Neuen bis zu 30 Abonnenten jährlich 60 Fr. (unverändert), in Neuen von 31 bis 300 Abonnenten 70 Franken (60), in Neuen von 301 bis zu 1000 Abonnenten 80 Fr. (70), in Neuen von 1001 bis zu 5000 Abonnenten 90 Fr. (70), in Neuen mit über 5000 Abonnenten 100 Fr. (70). Lokalgesprächsgebühr 10 Rp. (bisher 5), bei Benützung von öffentlichen Sprechstationen und Gemeindestationen 20 Rp. (10). Interurbane Gesprächsgebühren für je drei Minuten: 25 Rp. (bisher 20) im Umkreis von 20 Kilometer; 50 Rp. (40) bis 50 Kilometer; 70 Rp. (60) bis 100 Kilometer; 90 Rp. (80) bis 200 Kilometer; 110 Rp. (100) über 200 Kilometer. —

Der Bruttoertrag der eidgenössischen Stempelabgaben betrug im Jahre 1919 20,106,000 Fr. Im Monat Januar erreichte er 1,736,000 Franken gegenüber 1,699,000 Fr. im gleichen Monat des Vorjahres. —

Letzten Sonntag den 7. März, vormittags 11 Uhr 15 waren genau 40 Jahre verflossen, seit zwischen Göschenen und Airolo der Durchbruch des Gotthardtunnels erfolgte. Von den Ingenieuren, die an der Bauleitung des schwierigen Werkes zur Zeit des Durchschlages teilnahmen, leben noch G. und F. Zollinger und Franz Vusser, sowie Prof. Dr. ing. Teleschalek, Ingenieur Bachem und Renker. —

In der Nacht vom 3. auf den 4. März, wenige Minuten nach Mitternacht, wurde gegen das an der Rigistrasse in Zürich gelegene amerikanische Konsulat ein Attentat verübt. Eine Bombe wurde in die offene Vorhalle vor der Haustüre gelegt und hat durch außergewöhnliche Sprengwirkung bedeutenden Schaden verursacht. Personen wurden nicht verletzt. Die Gewalt der Detonation wurde weit in der Stadt herum gehört.

Am 2. März sind 44 Wagen zu je zehn Tonnen mit Lebensmitteln und Wäsche als Liebesgaben nach Linz, Innsbruck, Salzburg, Wien und Budapest aus der Schweiz abgegangen. Spender sind das Komitee für hungernde Völker und die st. gallische Landwirtschaftliche Gesellschaft. —



† Karl Dppliger,

gew. Tabakfabrikant in Bern.

Wieder ist Einer von uns geschieden, der es wohl verdient, daß seiner hier mit einigen Worten gedacht wird.

Am 23. Februar abhin verstarb an den Folgen der heimtückischen Grippe in seinem 58. Lebensjahre Herr Karl Dppliger, Tabakfabrikant an der Seftigenstrasse, Bern.

Seine Jugend verbrachte der Verstorbene zum weitaus größten Teil im großväterlichen Hause an der Länggasse zu, allwo seit frühester Zeit die Tabakfabrikation betrieben wurde. Später ging das Geschäft an seinen Vater über,

der es mit vielem Fleiß zu entwickeln trachtete. Sein aufgeweckter Sohn Karl besuchte die städtische Gewerbeschule und vervollkommnete nachher seine Kenntnisse



† Karl Dppliger.

in der französischen Sprache in Colombier. So trat er mit dem nötigen geistigen Rüstzeug versehen in das väterliche Geschäft ein, wo er dank seiner raschen Auffassungsgabe bald die leitende Rolle spielte. Nach dem Tode seines Vaters war es ihm daher ein Leichtes, das Geschäft nicht nur weiterzuführen, sondern dasselbe stets fortzuentwickeln, bis die Vorarbeiten für die Schweizerische Landesausstellung und die Verbreiterung der Länggasse kamen. Das Karl ans Herz gewachsene Heim mit seinen Zier- und Spalierbäumen wurde abgebrochen und er verlegte sein Geschäft vorerst an die Tscharnersstrasse, später an die Seftigenstrasse, allwo er sich durch Um- und Neubau Fabrikationsräume nach Bedürfnis und Geschmackschuf. Schon währte er sich bald an dem vorgezeichneten Ziele, als der unbarmherzige Tod seinem Streben ein Ende setzte.

Im Verkehr zeichnete sich der Verstorbene durch gerades, lauterer Wesen aus; die Bhrasse war ihm fremd. Bei seiner raschen Art geschah es eher, daß ihm eine nicht ausgefüllte Wendung entfuhr, aber sofort gewann die ruhige Gelassenheit des Emmentalers wieder die Oberhand. Seinen Angehörigen war er ein weitherziger, stets hilfsbereiter Arbeitgeber. Der Erwerb war ihm nicht Endzweck seines Schaffens, sondern vielmehr Mittel zur Förderung anderer höherer Zwecke. Stets hatte er eine offene Hand. Er litt er auch Verluste, wie sie im Geschäftsleben nicht zu vermeiden sind, nie übermannte ihn der Groll; zum Aufrichten bot er vielfach wieder seine stützende Hand.

Das Bild des Verstorbeneren wäre nicht vollständig, würden wir nicht auch des frohen Sängers gedenken. In jüngeren Jahren, als die Last des Geschäftes noch nicht allein auf seinen Schultern ruhte, da pflegte er mit Eifer den Gesang und viele schöne Stunden haben wir mit ihm im „Sängerbund der Länggasse“, dessen Präsident er eine Reihe von Jahren

war, verlebt. Sie sind dahin, die frohen Jugendzeiten, doch die Erinnerung, sie lebt und webt in uns fort und fort. Ein arbeitsreiches Leben hat allzufrüh seinen Abschluß gefunden; aber alle, die mit Karl in freundschaftlichem oder geschäftlichem Verkehr gestanden, werden ihm ein gutes Andenken bewahren. Bl.

Seit die Grenzen wieder offener sind und auch die Schifffahrt mit weniger Gefahren verbunden ist, wandern fast jede Woche kleinere und größere Trüpplein aus dem Bernerland nach Amerika aus, wo sie hoffen, rascher das Glück zu finden, das ihnen hier versagt zu sein scheint. Erst kürzlich haben einige Oberhasler Bauernsöhne und Töchter die Heimat verlassen, und letzte Woche nahm am Bahnhof in Langenthal ebenfalls eine größere Schar junger Leute beiderlei Geschlechts Abschied, um ihr Glück überm Wasser zu suchen. —

In einem Walde nordwestlich des Dorfes St. Immer hat letzte Woche ein Brand am jungen Aufwuchs ziemlich großen Schaden angerichtet. Der Waldbrand entstand im dünnen Laub und ist von Knaben entzündet worden. —

Bei den Wahlen in Köniz vom letzten Sonntag wurden in den Großen Gemeinderat 18 Bürgerliche und 12 Sozialdemokraten gewählt. Als Gemeindepräsident beliebte Herr Grokrat Gottlieb Blum in Niederherli und als Gemeindevorsteher Herr Jakob Basler. —

Seit Neujahr 1920 erscheint in Neuenstadt ein neues französisches Blatt für die protestantischen Gemeinden des Berner Jura. Es heißt „Le trait d'union jurassien“ und wird von Parter H. Cuener in Corgemont redigiert; auch wird es an alle Haushaltungen unentgeltlich abgegeben. —

Die Spar- und Leihkasse Frutigen erzielte 1919 einen Reingewinn von 47,855 Fr. und kann eine Dividende von 6 Prozent ausrichten. — Die Sparkasse Büren an der Aare erzielte 58,212 Franken und schüttelt eine Dividende von 6 Prozent aus. —

Das Bad Weissenburg, das altbewährte, hat das Jahr 1919 mit einem Defizit von 122,575 Fr. abgeschlossen, gegenüber einem solchen von 38,055 Fr. im Jahre 1918. Das Kapital bleibt daher ohne Verzinsung und der Verwaltungsrat wird die Liquidation des Bades beantragen, da weitere Kredite zurzeit nicht mehr beschafft werden können. —

In Madiswil konnte letzte Woche sicherlich eines der ältesten Ehepaare des Bernerlandes die diamantene Hochzeit feiern (60 Jahre), nämlich Herr Johann Jakob Scheidegger und seine Frau. 36 Enkel und 6 Urentel sind neben zahlreichen eigenen Söhnen und Töchtern die Nachkommen dieser zähen Voreltern. — Als eine fernere Seltenheit muß notiert werden, daß in Breitenegg bei Wynigen am 28. Februar Herr und Frau Johann Rothenbühler, gew. Holzhändler und Landwirt, in bester Gesundheit ihren 90. Geburtstag feiern konnten. Sie sind beide fast am nämlichen Tage zur Welt gekommen. —

Mit dem Wiederaufbau der Seinerzeit abgebrannten Altstadt von Erlach soll im Mai dieses Jahres endlich begonnen werden.

Mit dem 1. März hat die Kantonalbank von Bern in Langnau eine Filiale eröffnet und zum Geschäftsführer Herrn Fritz Reinhard, bisher Vorsteher der Kantonalbankfiliale in Meiringen, ernannt.

Zur Erlangung von Plänen für eine neue Schulhausanlage hatte das Städtchen Laupen einen ernsten Wettbewerb unter bernischen Architekten veranstaltet. Das Preisgericht hat nunmehr folgende Preise verteilt: Erster Preis: Gebr. Louis, Architekten in Bern; zweiter Preis: Kubi & Salchli, Architekten in Bern; dritter Preis: W. Bösiger, Architekt in Bern, Mitarbeiter J. Wipf, Architekt in Bern; vierter Preis: Hubacher & Gaulh, Architekten in Bern und Laupen.

Die Direktion des Unterrichtswesens macht Schulbehörden und Lehrerschaft darauf aufmerksam, daß die Vorschriften betreffend die Examenpflichtigkeiten aus dem Jahre 1918 immer noch gelten, wonach es unter sagt ist, den Schülern geistige Getränke zu verabfolgen und länger als bis abends um 7 Uhr tanzen zu lassen.

Dieses Frühjahr sollte in Biel ein bernisch-kantonales Musikfest abgehalten werden. Die Veranstaltung mußte wegen der Grippe um ein Jahr verschoben werden.

Der Große Rat des Kantons Bern wird auf Montag den 22. März, nachmittags 2¼ Uhr, zu einer außerordentlichen Session einberufen.

Am diesjährigen Grauholzschießen vom 7. März in Burgdorf erzielte unter 172 Schützen Herr Fr. Schmid in Langenthal das beste Gesamtergebnis und gewann den von den Gesellschaften gestifteten silbernen Becher.



† Eduard Hebeisen,

gew. Angestellter der Schweiz. Mobiliarversicherungsanstalt in Bern.

Nach kurzem Herzleiden starb am 13. Februar abhin Herr Eduard Hebeisen, gewesener Angestellter der schweizerischen Mobiliarversicherungsanstalt in Bern. Als Sohn des Schriftsetzers gleichen Namens 1865 in Bern geboren, besuchte der früh Waise gewordene Knabe die städtischen Schulen, namentlich die sogenannte Gewerbeschule und machte nach absolvierter Schulzeit eine Banklehrezeit bei Kocher & Co. durch. Er vervollkommnete sich sowohl berufstechnisch wie sprachlich in Montreux und trat nach seiner Rückkehr nach Bern als Angestellter in die schweizerische Mobiliarversicherung ein, wo er nun in der Folgezeit seine besten Jahre verbrachte und mit Freude und Eifer seine Stelle ausfüllte.

In seinen jüngeren Jahren war Herr Hebeisen ein eifriger Turner und Sänger und gehörte als solcher viele Jahre sowohl dem bernischen Bürgerturnverein



† Eduard Hebeisen.

wie dem Niederfranz-Frohinn an. Beide Vereine haben ihn im Laufe der Zeit zum Veteranen ernannt. — Öffentlich trat Herr Hebeisen wenig hervor; er liebte seinen Beruf und hatte sein Genügen in der Familie, der er ein treu-besorgter Gatte und Vater war. Auch seinen Verwandten blieb er zeitlebens ein teilnehmender Berater, der sich mit seinem nie versiegenden Humor und seiner steten Opferwilligkeit die Herzen aller gewann. Sein Tod hinterläßt in seinem Kreis eine schwer auszufüllende Lücke.

† Gottfried Maßhard-Kläfiger.

Wir gedenken noch eines Freundes Gottfried Maßhard, Vertreter, ein in der Stadt wohlbekannter Bürger, welcher am 2. Februar nach kurzer schwerer Krankheit unerwartet rasch der tödlichen Grippe erlegen ist. Für die Familie ist der Schlag doppelt schwer, da noch kurz



† Gottfried Maßhard-Kläfiger.

vor dem Heimgang sich eine Wendung zur Besserung gezeigt hatte und die Seinen mit wohlthuender Hoffnung erfüllte. Leider war die Hoffnung trügerisch.

Vater Maßhard hat ein Leben lang unter viel Sorgen durchgekämpft und das Schicksal hat ihm oft schwere Tage bereitet, aber an seiner tapfern Gattin fand er seinen Halt. Auf manche Weise hatte er versucht, sich eine Position zu schaffen, um seinen Kindern eine Lebensstellung zu sichern. Nach seiner Verheiratung widmete er sich dem Kaufmannsstand. Er arbeitete drei Jahre auf der S. S. S., deren Bureaux dann wieder aufgehoben wurden, so daß er sich für eine andere Beschäftigung umsehen mußte. Er übernahm Vertretungen, und um seiner Familie willen ertrug er still die Beschwerden des Reisens und erst, als es mit dem besten Willen nicht mehr ging, mußte er es sagen, daß er krank sei. Er blieb daheim zur Pflege, allein alle Treue seiner Lieben vermochte das Leiden nicht zu heben, zudem drückte die bange Sorge um die Zukunft der Seinen schwer auf ihn; er sah die Stunde der Auflösung kommen und nahm Abschied von seinen Lieben, jedem noch mit stummem Munde, aber mit väterlichem Blick sagend, daß er von ihnen gehe und daß sie der Mutter treu zur Seite stehen sollten.

Maßhard hatte viele Freunde, er war ein beliebter Gesellschafter und Kamerad unter allen, die er näher kannte. Wir halten ihn in treuem Andenken. A. R.

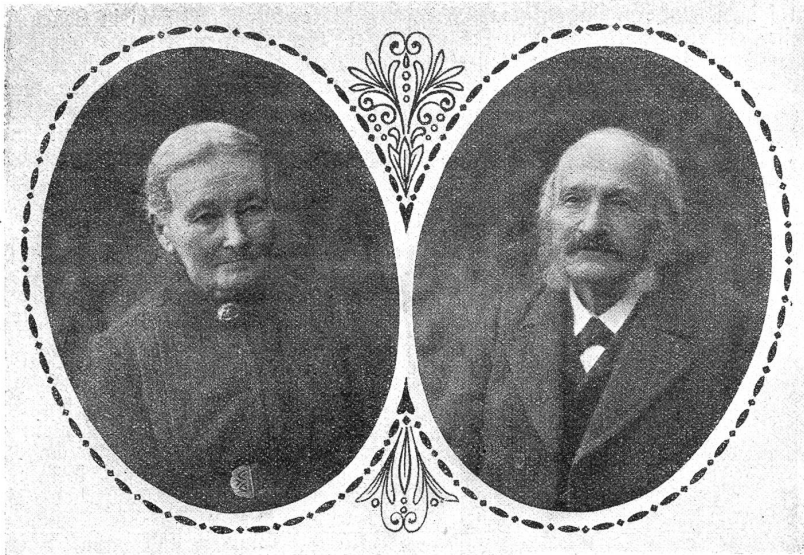
Der vom Gemeinderat vorgeschlagene Malignementsplan für die Große Schanze, der bekanntlich den projektierten Bau des neuen Schulmuseums aus dem Bereich der Anlagen bannen soll, fand die Genehmigung des Stadtrates.

Der Gemeinderat der Stadt Bern hat den Verwaltungsrat des Berner Stadttheaters wissen lassen, daß er eine Expertise zur Untersuchung und Begutachtung des geschäftlichen Betriebes des Stadttheaters anzuordnen gedenke.

Der Verkehrsverein der Stadt Bern sendet einen ausführlichen Jahresbericht pro 1919, der Interessenten auf dem Bureau im Bahnhof gerne abgegeben wird. Daraus ist ersichtlich, daß der Verein auch im abgelaufenen Jahre zahlreiche Anregungen in städtischen Angelegenheiten und Verkehrsfragen gemacht hat, die sich zum Teil bereits praktisch bewährt haben. Eine Menge Fragen werden im Bericht aufgeworfen, die von allgemeinem Interesse sind, und weitere neue Anregungen gemacht, wie Handel und Verkehr in der Stadt gefördert werden können.

Laut Mitteilung des offiziellen Verkehrsbureaus Bern verzeichneten die stadtbernerischen Gasthöfe im Februar 9291 registrierte Personen (1919: 10,978). Davon entfallen auf die Schweiz 6709, Deutschland 550, Frankreich 530, Oesterreich 274, Rußland 193, England 277, Amerika 141, andere Länder 817.

Am 7. dies konnte Herr Arnold Brosy, der Kassier des eidgenössischen Amtes für geistiges Eigentum, seinen 80. Geburtstag feiern. Der Genannte steht seit 1875 im Dienste der Bundesverwaltung und erfreut sich noch immer der besten Gesundheit und Rüstigkeit.



Das seltene Fest der goldenen Hochzeit

konnten am 12. März das Ehepaar Tanner an der Herrengasse feiern. Herr Johann Tanner, der Jubilar, wurde am 1. Januar 1840 geboren und seine Ehefrau Maria, geborene Hauenstein, am 30. September 1846. Vater Tanner betreibt seit 1879 eine Handlungsgärtnerei an den sonnigen alten Klosterhalben Berns, am gleichen Ort wo er schon in den Jahren 1856 bis 1859 seine Lehrzeit hinter sich brachte. Die Arbeit war oft mühsam und sauer an diesen steilen Halben, aber das Leben an der frischen Luft, angefüllt der ewig rauschenden Aare, bei den Blumen und Gemüsen des Gartens, doch gesund, daß beide Leutchen sich so langer, gemeinsamer Arbeit erfreuen und gemeinsamen, ergänzenden Lebens durchwandern durften. — Möge ihnen die gute Gesundheit, in der sie ihre goldene Hochzeit im Kreise ihrer fünf Kinder und fünfzehn Enkelkinder feiern durften, noch recht lang erhalten bleiben.

Herr Dr. D. G. Baumgartner, der langjährige Chefredakteur des Intelligenzblattes, ist vom Journalistenberuf abgegangen und wurde als Kanzler des Schweizer Konsulates in Frankfurt a. M. gewählt. Er hat seine neue Stelle bereits angetreten. —

Die Direktion des bernischen Kunstmuseums hat aus bernischem Privatbesitz ein Jugendbildnis von Niklaus Friedrich von Steiger, dem nachherigen letzten bernischen Schultheißen des alten Bern, erworben. Das Bildnis ist von dem Basler Handmann im Jahre 1751 gemalt worden und zeigt den 22jährigen Steiger, elegant, der damaligen Zeit entsprechend, gekleidet, in blauem Samtrock mit weißer Weste und reicher Goldbestückung. Es wird eine Fierde unseres sogenannten „Bernersaals“ des Museums bilden. —

Die Berner Handelsbank in Bern hat im Geschäftsjahr 1919 einen Reingewinn von 414,448 Fr. erzielt und kann eine Dividende von 7 Prozent gegen 6 Prozent im Vorjahre ausrichten. —

In Neuenstadt fand lehtthin die Verteilung der Weine der Gemeinde Bern aus der Ernte 1919 statt. Circa 40,000 Liter Neuenstadter wurden zu Fr. 2.35 der Liter und der Schaffiser zu Fr. 2.55 per Liter verkauft. —

Am 7. März veranstaltete die Arbeiterschaft von Bern und Umgebung eine Protest- und Trauerkundgebung zu Ehren des am 28. Februar in einem Streit zwischen Arbeitern und Bauern ums Leben gekommenen A. Schmid. Der nach Tausenden zählende Arbeiterzug zog mit umflorten Fahnen durch Moosleedorf nach einer Wiese, wo die

Arbeitersekretäre Bütikofer und Stähli, sowie Nationalrat Grimm Ansprachen hielten. Die Kundgebung verlief ohne Störung. —

Das frühere Restaurant zum „Halbmond“ in Bern ist von Walliser Weinbauern erworben und unter dem Namen „Uva“ in eine Weinwirtschaft umgewandelt worden. Ihre Produkte sollen also, mit Ausschaltung des Zwischenhandels, direkt an den Konsumenten abgegeben werden. —

Das hier bestbekannte Hotel zur „Post“ geht mit Ende März vom jetzigen Besitzer, Herrn Schöbel, durch Kauf an Herrn Schaffer, zurzeit Wirt zu Pfistern in Bern, über. —

Von der hiesigen Arbeiterschaft ist die Sperre über alle Betriebe der L. von Kollsch Eisenwerke verkündet. Als Gegenmaßregel wurde vom Arbeitgeberverband und dem Verband stadtbernischer Industrieller die Sperre über die Arbeiterschaft verhängt. —

Der allgemeine Turnverband der Stadt Bern, umfassend die Turnvereine Bern-Bürger, Bern-Stadt, Lorraine-Breitenrain, Länggasse, Kaufleute, Philadelphia, Männerturnverein und Turnklub Breitenrain, der heute 2007 Mitglieder zählt, hat zu seinem Präsidenten Herrn Otto Marti vom Bürgerturnverein gewählt. —

Herr Mühlemann, Waffentrollleur in Bern, hat an den Gerichtspräsidenten I von Bern das Gesuch gestellt, es sei sein Bruder Karl Gottlieb Mühlemann, gewesener Buchbinder an der Marktasse, dann Abwart am Historischen Museum in Bern, als verschollen

zu erklären. Der Genannte ist im Jahre 1896 nach Südamerika ausgewandert und hat seit 1908 nichts mehr von sich hören lassen. Auch blieben alle Nachforschungen erfolglos. Jedermann, der über den Vermögten irgendwelche Auskunft geben kann, soll sich beim Richteramt I melden. —

### Kleine Chronik

Unglücks- und Todesfälle im Bernerland. In Zweisimmen starb Frau Magdalena Anken-Werren, die Gattin des Notars Anken, eine durch ihre Tüchtigkeit geschätzte Frau. — Am 8. März starb nach kurzer, aber schwerer Krankheit Herr Hans Bäschlin-Züblin, der langjährige Vorsteher der evangelischen Verlagsbuchhandlung an der Nägeliass. — In Neuenstadt wurde bei einbrechender Nacht der lehtzigjährige Uhrenfabrikant Schneeberger von einem Automobil erfasst und getötet. — Im Weiler Ramsli bei Burgdorf, der zur Gemeinde Rütli bei Wybach gehört, wütete die Grippe schrecklich. Am 5. März erlag ihr im Alter von erst 38 Jahren der angesehene und verdiente Landwirt F. R. Glauser. Wenige Stunden nachher starb seine Frau an der Gehirngrippe. Vorlehte Woche starb ebenfalls an der Grippe der Landwirt Christian Burkhalter. Damit sind nun innert Jahresfrist sämtliche Bauern des Weilers Ramsli gestorben. — In Langnau starb im Alter von 53 Jahren an den Folgen eines hartnäckigen Nierenleidens Herr Notar G. Boschung, seit nahezu 25 Jahren Zinsrodelverwalter der Ersparnisasse des Amtes Signau. — In Amerika sind folgende Berner gestorben: Erik Michel von Goldwilt bei Interlaken, Ingenieur Ernst Meyer von Madretsch, Emma Schenk von Obermatt und Friedrich Allemann von Weihenbach. —

Im Hotel „Schweizerhof“, wo er während der Bundesversammlung jeweils abzustiegen pflegte, ist lehte Woche an einem Herzschlag Herr Nationalrat Dr. jur. Alex. Seiler gestorben.

In Narberg ist das 2½jährige Töchterchen des Tierarztes Stebler in einem Senfloch ertrunken. — In St. Urjanne fiel lehte Woche ein alter Wylinsäse, Namens Valen, in den Doubs und ertrank. — An der Bahnhofstraße in Biel kam das fünfjährige Mädchen Renée Simon unter einen Straßenbahnwagen und wurde lebensgefährlich verletzt. — An den Folgen eines Hirnchlages starb in Narberg im Alter von 53 Jahren Herr Oberförster Otto Cunier, ein Mann von hervorragenden Qualitäten und großer Beliebtheit. — Im Alter von nahezu 81 Jahren starb in Weiringen der weit herum bekannte Schmiedemeister Johann Moor. Bis in sein hohes Alter war er rüstig und in seiner Schmiedetätigkeit. Seine typische Oberländer Persönlichkeit mit dem wallenden Bart wird noch lange unvergessen bleiben. — Am 4. März forberte die Schlafkrankheit Herrn Gottfried Zaugg, gewesener Schreinermeister, als Opfer, ein trefflicher Vertreter seines Berufes und allgemein beliebter Mann. —

## Cheater und Konzerte

### Zweites populäres Sinfoniekonzert der Bernischen Musikgesellschaft. (Kasino, 2. März 1920.)

Vor vollbesetztem Saale nahm dieser zweite Mozartabend einen würdigen, künstlerisch wiederum hochstehenden Verlauf. Die kurze Konzertante Sinfonie in Es-dur überläßt ihr Hauptgewicht den beiden Soloinstrumenten, die in Alphonsie Brun (Violine) und Emil Cousin (Viola) ihre meisterlichen Spieler hatten. Selten hat die Bratsche Gelegenheit, sich allein hören zu lassen. Man konnte ihren eigenartig dunkeln und weichen Ton nur bewundern. Wie eine ältere, gütige Schwester nahm sie die Themen der jüngern, lebhaftern Schwester auf und sang sie aus ihrer tiefen, etwas melancholischen Seele heraus. Feuer und Kraft sprühen in der bekannteren D-dur-Sinfonie, die Mozart 1786 in Prag komponiert hat. Paukenschlag und Hörner bringen rascheren Pulsschlag. Mozarts Musik trägt den Charakter reifer und reicher Sättigung. Anerschöpflich klingt stets von neuem hell und warm das reine Gold des langbar schönen Themas auf. Zwei nicht alltägliche Stücke waren die Kompositionen für Orgel, Violinen und Bass; zuerst ein Andante. Das Juwel des Abends war das Adagio und Rondo für Glasharmonika (Orgel), Flöte, Oboe, Viola und Cello. Die kleine Schar der Instrumentalkünstler hatte neben der Orgel Platz genommen. Fritz Brun, dem wir auch für diesen Abend so viel Dank schulden, stand nah bei der Orgel und leitete mit klackten Händen das Wunderspiel. Der Klang der Glasharmonika ist auf der Orgel, an der Ernst Graf saß, wohl zu täuschend ähnlicher, feiner Wirkung gekommen. Das griff tief ans Herz. Man denkt an alte Zeiten, an ein feudales Schloß in der Provence vielleicht, in dem die Schloßherrschafft mit ihren Gästen Cercle hält, und denkt, daß die Menschen der vorigen Jahrhunderte uns in ästhetischer Innerlichkeit überlegen waren. Oder alte, feine Spieluhren kommen einem in den Sinn, die mit ihrem silberhellen Ton ihr Liedlein klingen lassen. Und die Musik selber, besonders das Rondo, bezaubernd, so daß man wünschen möchte, in unsern Konzerten häufiger solchen kleinen erlebten Kunstwerken begegnen zu dürfen.

-fas-

### Klavier-Abend Ely Ney.

(26. Februar 1920.)

E. T. A. Hoffmann schrieb in seinen musikalischen Schriften: „Wie ist doch die Musik so etwas höchst Wunderbares, wie wenig vermag doch der Mensch ihre tiefen Geheimnisse zu ergründen.“ Das Wunderbare in der Musik liegt eben nicht an der Oberfläche; Ely Ney jedoch ist eine Taucherin. Ihre Kunst ist allseitig; es gelingen ihr nicht nur glanzvolle Werke, sondern ebenso sehr streng klassische, grüblerisch-tiefe und zarte, feinsinnig-heitere. Das Programm war geschickt gewählt; ihr großes Können offenbar.

Ely Ney eröffnete den Abend mit der C-dur-Sonate von Brahms, dem mächtigen Opus 1 des 22jährigen Mei-

sters. Sie brachte uns das großangelegte Werk menschlich nahe, zuweilen störte mich jedoch ein zu häufiges Arrpeggieren von nicht weit auseinanderliegenden Akkorden. Händels Chaconne wirkte besonders durch Präzision und Klarheit in der Stimmenführung. Als Gegenstück spielte uns die Künstlerin mit grober Zierlichkeit und feinsten Nuancierung Mendelssohns Kinderstücke und das melodienreiche, neckische Rondo capriccioso. Die Konzertgeberin schloß mit Schumann, nämlich mit den öffentlich leider wenig gehörten poetisch-innigen Noveletten und den Etudes symphoniques, einem Werk von hinreichendem Temperament, das unter den Händen der Künstlerin herrlich erklang und bewies, in welcher hohem Grade der Flügel durch seine Vollgriffigkeit und Harmonieentwicklung befähigt ist, das Orchester zu ersetzen.  
J.-M. R.

### Berner Stadttheater.

#### Bürger Schippel, von Carl Sternheim.

Drei Spekaristokraten eines Kleinfürstentums werden in ihrer bürgerlichen Ehre bedroht von oben und von unten. Untertänigste Büchlinge verhindern nicht, daß der Fürst die holde Bürgerstochter verführt. Stampfen und Speien nach unten verhindern nicht, daß der bespottete Lumpenproletarier dieselbe als Braut heimführt.

Sternheim wirkt am stärksten durch die Gesamtwirkung der Bühnenbilder (was mehr ist als Situationskomik) aber man hat das Gefühl, man sitze vor einem Plan zu einem Stück. Auch der gekürzte Stil, der manchmal literarisch abstrakt und unverständlich wird, trägt dazu bei. Alle Leute sprechen als Literarchistoriker, wodurch eine Verstandesromantik entsteht. Man meint, man sitze auf einem Vulkan — der aber nie losgeht. Interessanter Ansatz zu einem großzügigen Zeitstück mit Ausschaltung der realistischen Technik. Stärkste Wirkungsmöglichkeiten bleiben in der Pantomime stecken. Aber Humor, Positives mangelt. Das fürstlich-bürgerlich-proletarische Gemisch bleibt ein Ganzes von Unzulänglichkeit, satyrisch grimmig gezeichnet. Sogar der tüchtige Kern im Emporkömmling geht flöten. Wenn Schippel zum Bürger avanciert und mit der Pistole schießen soll, statt zu rausen, wird er häßlich.

Herr Dalichow als Schippel gab Erdhaftes, Verdriicktes; grinsende Verschlagenheit und wildes Losbrechen; am Schluß feiges Kneifen mit dem Zylinder vor dem Bauch. Ausgezeichnete Leistung.

Paul Kolkowiz als Krey: steif und schwächling; mit untätig weinerlicher Stimme; mit verzweifeltstem Aufrufen, wobei die Arme sozusagen energiegeloch schlentern.

Herr Forberg als Wolke von einer hiedustenden Gemütlichkeit. Für die gelungene Gesamtauführung hat die Kritik Herrn Weiß (als Diktier) besten Dank zu sagen.  
v. r.

#### Gyges und sein Ring.

Von Fr. Hebbel.

Platon erzählt im zweiten Buch des „Staates“ die alte Fabel von Gyges, eines Hüten im Dienst des Lyderkönigs, vor dem einst die Erde barst und er in dem Schlund am Finger eines toten Riesen den Ring fand, welcher die Kraft besaß, ihn unsichtbar zu machen. Durch seine Künste wird nun Gyges der Günstling des Königs, verführt dessen Gattin und tötet ihn dann. „Angenommen nun“, läßt Platon den Erzähler weiter sprechen, „es gäbe zwei solcher Ringe und einen steckte sich der Gerechte und einen der Ungerechte an, ja — ich meine, da wäre keiner so fest, daß er der Gerechtigkeit treu bliebe.“

Diese Fabel und dieses Problem der unbeschränkten Freiheit nimmt Hebbel auf, erwägt es hin und her; immer neue Vichter fallen ein, immer weitere Perspektiven tun sich auf und das ganze rundet sich zu dem ersten klassischen Drama der Moderne. Randaules will nicht nur deshalb

als König verehrt sein, weil seine Krone rostig ist. Er verachtet die Tradition. Dieser heldenhafte Zug wendet sich aber sogleich in Eitelkeit, wenn er einen andern auch zum Mitwifer machen will von seines Weibes Schönheit. Er verachtet auch die Sittlichkeit seiner Gattin — „was liegt denn auch an Schleiern, Kronen oder rostigen Schwertern, was ewig wäre?“ Hat er recht? „Ich weiß, die Zeit wird kommen, wo alles denkt, wie ich“ — er geht als der überlegen Wissende in den Sühnetod, als ein Opfer der Welt, die ihren Schlaf braucht. Was von Rhodopen oder Thoas aus betrachtet, wie Sittlichkeit ausficht, enthüllt sich vor Randaules als Wichtigtuerei mit sich selber, als Steckenbleiben im Konventionellen. Was den Randaules heldenhaft dünkt, das sieht Gyges als Frevel und Unmaß, der griechischen Grundfünde.

Hier auf Erden gilt für alle Zeit,  
Für jetzt bis an der fernsten Zukunft Tag,  
Wie's schon gegolten der Vergangenen Zeit,  
Dieses Geleg: kein Sterblicher vermag  
Des Lebens Länge glücklich zu durchwallen  
Ohne der Schuld, dem Unheil zu verfallen.

Die menschliche Gebundenheit, die der Grieche Sophokles hier als Grundgesetz ausdrückt, die das Christentum als Erbünde und Kant als das radikale Böse formuliert. — Hebbel, als der Sohn des historischen denkenden Zeitalters, sieht sie in geschichtlichen Formen. In seinen Dramen ringen geschichtliche Kulturauffassungen miteinander, ringt die Menschenseele nach absoluter Form, um am Schluß doch darauf verzichten zu müssen. Randaules stirbt, aber er erhebt die grundsätzliche Bantrotterklärung selber zum Ideal. Rhodope geht unter, denn sie findet keinen geraden Weg aus dem Aneuel von Schuld und Unschuld, als der das menschliche Leben vor sie tritt.

Die Ausstattung tut wohl durch ihre Einfachheit, abgesehen von zwei unnötigen Blumensträußen, welche die ruhige Linie der Hintergrundmauer brechen. Rhodope, Frau Conrads Lieblingssrolle gibt ihr auch voll Gelegenheit, ihr feines Spiel der Uebergänge und stimmlicher Schattierung zur Geltung zu bringen. Biberti mit seinem Geschnaub, achselwerfenden Abgängen und schludriger Sprache wirkt daneben roh als Randaules. Die Rolle ist gar nicht durchgeformt. Sildebrand ist in klassischen Rollen durchweg gut: mit jugendlicher Frische, Kraft und Treuherzigkeit brachte er den Gyges (die am wenigsten komplizierte Rolle) zur Darstellung. v. r.

### Spielplan des Berner Stadttheaters vom 14. bis 21. März 1920.

Sonntag, 14. März, nachm. 2 Uhr: „Macht der Finsternis“; abends 8 Uhr: „Isebill“.

Montag, 15. März, abends 8 Uhr (Abonn. A): „Gyges und sein Ring“.

Dienstag, 16. März, abends 8 Uhr (Abonn. D): „Jahrmart in Pulsnik“; Dionysischer Schwanz in 3 Akten von Walter Harlan. Schauspielpreise.

Mittwoch, 17. März, abends 8 Uhr (Abonn. B): „Der Waffenschmied“.

Opernpreise.

Donnerstag, 18. März, abends 8 Uhr (Volksvorstellung): „Macht der Finsternis“.

Freitag, 19. März, abends 8 Uhr (Außer Abonnement): Gastspiel Marie Gutheil-Schoder: „Tiefland“, Musikdrama von Eugen d'Albert. Erhöhte Preise.

Samstag, 20. März, abends 8 Uhr (Außer Abonnement): „Jahrmart in Pulsnik“. Schauspielpreise.

Sonntag, 21. März, nachm. 2½ Uhr: „Die Rose von Stambul, Operette in 3 Akten von Leo Fall. Opernpreise. Abends 8 Uhr: Gastspiel Marie Gutheil-Schoder: „Carmen“.

Große Oper in 4 Akten von Georges Bizet. Erhöhte Preise.

Nun Amthausgasse  
Nr. 7

Lingerie Tschaggery

Nun Amthausgasse  
Nr. 7

Anerkannt gutempfohlenes Spezialgeschäft für

Aussteuern

Damenwäsche

Herrenwäsche

Eigenes Atelier

Billigste Preise



**Stolze,  
volle  
Büste**

**üppigster, schönster Busen** schon in 3—4 Wochen wird erreicht mit „Piara“ (aus indischen Substanzen, absolut unschädlich). Einfaches Einreiben genügt und ist der Erfolg nach einigen Anwendungen überraschend. — **Erfolg absolut sicher und garantiert. Versand diskret geg. Nachnahme (portofrei) Fr. 6. 25.**

Alleindepot für die Schweiz: 24  
Gross-Exporthaus Tunisa, Lausanne

**h. Daut-Grieb**

Berner Schirmfabrik

5 Christoffelgasse 5

Bern

Erstes Spezial-Geschäft für  
Regenschirme, Sonnen-  
schirme, Spazierstöcke.  
Reparaturen prompt.



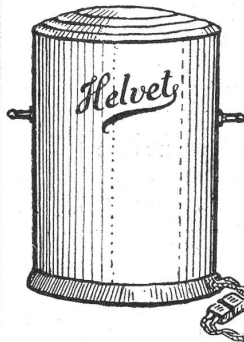
HERRENHÜTE

**A. STAUFFER**

53 MARKTGASSE 53

1. ETAGE. 1. ETAGE

Gegründet 1787 68



**Elektro-Kocher Helvet**

behebt die Mängel des  
automatischen Kochers

**Er kocht allein !!  
Für die Reinigung  
wird er in Wasser  
getaucht!** 8

Erhältlich bei den Elektrikern  
der ganzen Schweiz und bei den  
Fabrikanten und Erfindern  
Société genevoise d'électricité,  
6 Cours de Rive, Genf.

**Reinigen Sie Ihre  
Wohnung**

mit unserm neuen elektrischen

**Staubsauger**

Er wiegt kaum 5 kg, lässt sich ebenso leicht handhaben wie ein Besen, reinigt gründlich in viermal kürzerer Zeit als nach d. alten Methode, ohne jegliche Ermüdung. Der Apparat entfernt Staub und Schmutz aus Teppichen, Polstermöbeln, Vorhängen, Portiären, Decken etc. Kann an Lichtstrom angeschlossen werden. — Preis kompl. mit allen Zubehörenden nur Fr. 350. Der Staubsauger wird bereitwilligst u. kostenlos vorgeführt



129

**Meyer-Müller**

& Co. A. G., Bubenbergplatz 10  
BERN



**Rad=Jo**  
für leichte schnelle  
Entbindung

**Ein Segen für werdende Mütter!**  
Geprüft und begutachtet von hervorragenden Ärzten und Professoren, u. a. mit großem Erfolg angewandt an einer deutschen Universitäts-Frauenklinik.  
Ausführliche aufklärende Schriften gratis durch  
**Rad-Jo Verlag Basel I**  
oder durch alle Apotheken und Drogerien.  
Tausende und abertausende Anerkennungen von Frauen, welche Rad-Jo anwandten.

kunsthalle



Bern

**Vorausstellung der  
Schweizer Gruppe**  
ander internationalen  
**Kunstausstellung  
Venedig 1920**

J E A N L U R C A T  
J O S E S A N Z A R I Z M E N D I  
A L B. J A K. W E L T I

Eintritt für Nichtmitglieder 1 Fr.  
Sonntag Nachm. und Donnerstag  
Abend 50 Rp.

**Schluss:** 99

Sonntag, 14. März, nachm. 4 Uhr

**PIANOS**

HARMONIUMS

FLÜGEL

in Miete und auf  
Teilzahlungen  
empfehlen 47

**F. Pappé Söhne**

Nachfolger von F. Pappé-Ennemoser  
Kramgasse 54 BERN Telephon 1533

**KONFIRMANDEN**

**Haarbürsten  
Kleiderbürsten  
Hutbürsten  
Handbürsten  
Zahnbürsten  
Toiletten-Garnituren**  
in grosser Auswahl

Spezialgeschäft  
feiner Bürstenwaren

**Steuble-Wissler**

23 Kramgasse 23  
Telephon. 131

5 0/0 in Rabattmarken!